

SPÉCIAL DOSSIER ÉCONOMIQUE / PAGE 3

Désenclavement du parc Sudessor

Point complet sur les travaux en cours et les avancées d'un programme qui va contribuer à l'aménagement de 25 nouveaux hectares pour les entreprises

Etampes et le Sud-Essonne : pôle de compétitivité confirmé

Le ministre de l'Industrie annonce le soutien de l'Etat au projet de Faurecia Lycos

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Equipes d'astreintes : chapeau les gars !

Un service public qui assure !

Ce mercredi, l'Île-de-France connaissait un épisode neigeux particulièrement fort. Etampes n'a pas été épargnée. Dès la chute des premiers flocons, les équipes d'astreintes étaient à pied d'œuvre et sont intervenues sur les 97 km de réseau de voirie communale. Elles ont travaillé toute la nuit pour saler, déneiger... et rendre praticable les rues au petit matin. Un travail qui s'est poursuivi le lendemain pour dégager l'ensemble des trottoirs et les cheminements piétonniers. Une intervention qui s'est vue et a été appréciée à la différence de ce qui s'est passé dans d'autres grandes communes de l'Essonne. Un grand merci à tous !



Autres exemples de cet esprit de dévouement et d'engagement qui anime les agents du service public communal : dans les centres de loisirs, le personnel est resté présent aussi longtemps qu'il a fallu pour permettre aux familles ennuyées par la neige de récupérer leurs enfants tranquillement. A la Cuisine centrale, les agents se tenaient prêts à intervenir pour apporter à manger aux éventuelles personnes bloquées sur les routes qui auraient été recueillies à la salle des fêtes.

ACTUALITÉS / PAGE 2

Retrouvez la rétrospective des moments forts de l'année 2010

SORTIR / PAGE 8

Un récital où les « Scènes de famille » donnent à rire

LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END



Samedi 11 déc. :
St Daniel



Dimanche 12 déc. :
St Jean



Etampes, l'esprit de convivialité

> La 1^{re} Fête du quartier Saint-Pierre s'est déroulée le 23 mai et a marqué le retour d'un événement que les plus anciens n'avaient pas oublié. Un rendez-vous qui montre l'envie des Etampois de se retrouver ensemble.

> Le 20 novembre, les Etampois découvraient les jeunes talents étampois à l'occasion de la soirée découverte du Studio Sud & Sonne. 6 groupes sont montés sur scène devant une centaine de personnes.

2010 : du nouveau à chaque saison

HIVER

> **29 janvier.** Mise en place de 7 défibrillateurs dans la Ville.



> **2 février.** Inauguration du PAD, Point d'Accès au Droit en présence du président du Tribunal de Grande Instance d'Evry. A ce jour, plus de 2 200 personnes ont déjà utilisé ses services.

> **4 février.** Inauguration du Centre d'Hémodialyse au Centre Hospitalier Sud-Essonne.

La rénovation urbaine en marche aux Emmaüs Saint-Michel

Le 23 février ont débuté les travaux de construction des 3 bâtiments de 54 logements du futur quartier des Emmaüs Saint-Michel. Un programme de travaux labellisé « chantier propre », qui a aussi permis le recrutement d'Etampois en voie d'insertion professionnelle. Mercredi 1^{er} décembre le Préfet de l'Essonne délégué à l'Égalité des chances ainsi que la directrice générale d'Emmaüs Habitat sont venus à Etampes constater l'avancée du projet. Les premiers logements seront livrés en 2011 et les familles recevront les premières propositions de relogement dès la mi-décembre 2010.

PRINTEMPS

> **Le 8 avril.** Les jeunes du quartier Emmaüs-Saint-Michel ont pu fouler la toute nouvelle pelouse de leur terrain de foot en synthétique.

> **Avril.** Naissance d'un parc urbain avec terrain de boules, allées piétonnières, jeux pour enfants, barbecue... Création d'un espace fleuri de 4 000 m² à Saint-Martin. 95 arbres plantés rue des Lys... Etampes est de plus en plus verte.



> **7 mai.** Nouveau visage pour les abords du Cloître Notre-Dame et la rue Mauconseil. Nouvelle voirie, nouvel éclairage public. Le quartier s'embellit.

ÉTÉ



> **Le 6 juin** a lieu la 1^{re} Fête du vélo. Pour l'occasion un « Itinéraire cyclable balisé » est inauguré. Il permet de rallier Saint-Michel à Saint-Martin à vélo.

> **Juillet.** Le marché change ses horaires. Une expérience qui dure depuis 5 mois. Une phase d'évaluation vient d'être lancée et la consultation des Etampois effectuée comme promis.

> **août.** La ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche venue pour la Fête des Moissons, s'engage pour la création d'un fonds de développement de l'agriculture péri-urbaine.



> **5 septembre.** Inauguration des nouveaux vestiaires de l'Etampes Rugby Club devant plus de 200 personnes.

> **19 septembre.** Inauguration du mail

Gabriel-Gautron, symbole d'un cœur de ville attrayant qui fait la part belle aux liaisons douces. Une nouvelle voie mais aussi une belle entrée aux commerces du Centre-Ville.



AUTOMNE

> **A la rentrée.** 2 nouveaux accueils périscolaires sont créés. A l'école maternelle Marie-Curie et à l'école Jean-de-La-Fontaine élémentaire. Une halte-garderie flambant neuve ouvre ses portes à la Croix-de-Vernailles.

> **Début septembre,** les chiffres tombent. La délinquance générale est en baisse de 23 %.

> **Les 18 et 19 septembre.** Pour les Journées du patrimoine, une signalétique touristique a fait son apparition et deux parcours sont inaugurés. Des audioguides sont mis en service !

> **1^{er} octobre.** Lancement du nouveau site internet de la Ville. Vidéothèque, photothèque... vivant et interactif, il propose aussi des actualités quotidiennes.

> **Novembre.** Les inscriptions débutent pour l'accueil des 0-6 ans à la Maison de la Petite Enfance. Les travaux de l'année se poursuivent après les rues Rose-Chéri, des Aveugles, du Pont-Saint-Jean... c'est la rue du Rempart qui se voit transformer.



> **Décembre.** Le Coséc Poirier voit ses travaux toucher à leur fin.

> La Ville procède à la signature de la promesse de vente du bâtiment qui appartient à l'EPS Barthélémy-Durand pour y installer la future Maison de quartier de la Croix-de-Vernailles.

Pose de la 1^{re} pierre d'une nouvelle école et d'une structure multi-accueil

Le 20 novembre dernier, les enfants et habitants du quartier étaient rassemblés pour participer à la pose de la 1^{re} pierre de ces deux équipements HQE.



AU SERVICE du COMMERCE de PROXIMITÉ

> **Le Pense-Ville paraît en mai.** Un document pratique qui recense les commerçants et les places de stationnement (plus de 4 000) disponibles en ville.

> **Cette année encore, les animations commerciales ont été nombreuses.** Pour la Fête du Pain le 15 mai, les Nocturnes Musicales le 2 juillet ou encore les Automnales le 21 novembre, le commerce de proximité est toujours de saison.

> **La boulangerie du quartier Saint-Martin** a réouvert ses portes le 25 mai.

> **En octobre, l'édition 2011 des Papilles d'Or récompense 4 commerçants.** Ils viennent rejoindre la longue liste des commerçants de la Ville déjà lauréats ces dernières années.

> **Il est arrivé à 21 h le 17 novembre par convoi exceptionnel.** Le kiosque à journaux de la place Noël-Hamouy va bientôt ouvrir ses portes.

> **Une permanence de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat** d'Evry a ouvert le 20 septembre à la Maison de l'Économie et de l'Emploi pour les entrepreneurs.

> **Un nouveau parking voit le jour place de la Bastille.**

SPORT : ils ont marqué l'année

De nombreuses bonnes performances ont été réalisées par les Etampois en 2010.

Les clubs locaux ont fait feu de tout bois. Félicitations pour leurs exploits, et tout particulièrement à :



Jordan Coelho, Tony Gallopin, Dorian Alimélie, Vincent Geirnaert et aux Sapeurs-Pompiers !

« Le développement économique du territoire étampois est un enjeu majeur et essentiel qui mobilise toute mon énergie depuis de nombreuses années. Etampes a ainsi été en toutes occasions en première ligne des actions pour à la fois favoriser la redynamisation de notre bassin économique et soutenir l'emploi. Cette action s'est faite en étroite partenariat avec la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonnes, la Région, le Département. Au cours de ces dernières années également, j'ai été amené à solliciter sans relâche tous les ministères concernés afin de porter les projets de notre territoire et de ses entreprises. Cette démarche m'a conduit dès 2006 à être reçu chez le Premier ministre pour défendre la filière des équipementiers automobiles et plus particulièrement l'entreprise Faurecia et ses salariés.

C'est ainsi qu'Etampes a pu être rattachée par l'Etat au pôle de compétitivité Mov'eo, permettant par la suite de faire prendre en compte les projets innovants portés par cette entreprise, que sont Iris et Lycos. Et qui concernent la sécurité des automobilistes et la composition de ces sièges nouvelle génération. La décision prise par le nouveau ministre de l'Industrie conforte aujourd'hui la dynamique enclenchée au service du développement économique de tout un territoire et de ses zones industrielles qui se traduit également par le démarrage de l'opération de désenclavement du parc Sudessor. Etampes a été, sur ce dossier là encore, en toute première ligne. Pour autant, si 2010 s'achève sur de bonnes perspectives, notre combat doit se poursuivre. C'est tout le sens de l'action que j'entends donner à 2011. C'est ainsi que je demeurerai vigilant pour que l'ex site de production de Faurecia soit revitalisé tel que les dirigeants de cette entreprise se sont engagés à le faire... C'est ainsi que dès janvier, soucieux de renforcer l'attractivité de notre territoire, il sera précisé les nouveaux objectifs à atteindre et présenté la position de la Ville d'Etampes et de ses élus sur la façon dont elle conçoit le développement économique au service des entreprises et de tous leurs salariés. »

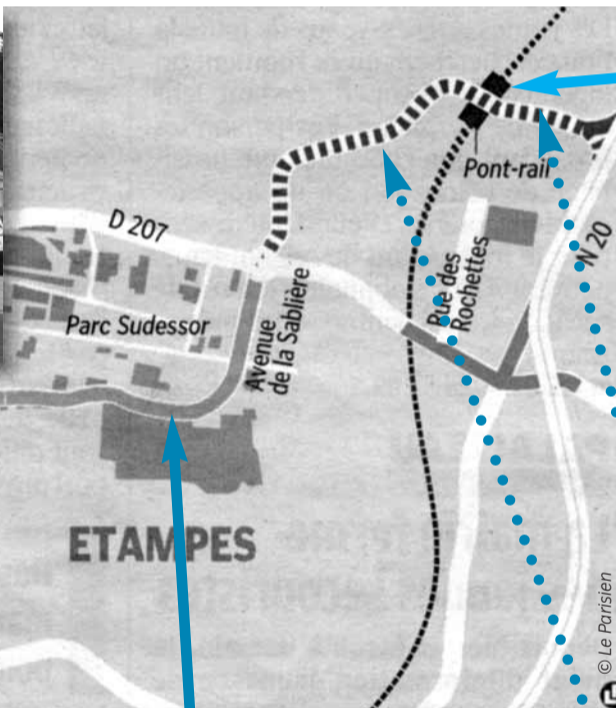
Franck Marlin, votre Maire.

Désenclavement du parc Sudessor : une route toute tracée pour l'avenir économique

Au printemps, le pont-rail était installé. A l'automne c'était au tour des travaux de l'avenue de la Sablière de débuter. Plus aucun doute, le projet de désenclavement du parc Sudessor avance. Tour d'horizon de cette opération en 4 points !



L'avenue de la Sablière a une nouvelle allure.



4 Afin de préparer le prolongement de l'avenue de la Sablière vers la RD 191 jusqu'au rond-point du Centre E.Leclerc, les achats de parcelles de terrain sont en cours. Les premiers actes de vente seront signés en 2011. Les travaux commenceront dès que l'ensemble des parcelles auront été acquises. **Cette liaison routière va permettre le désenclavement mais aussi favoriser son développement. Alors qu'aujourd'hui 25 000 m² de terrain sont disponibles, cette extension va générer la viabilisation de 25 nouveaux hectares à destination des entreprises.** Ces travaux se dérouleront en parallèle de ceux de création de la nouvelle voie. Les lots modulables de 10 000 m² à 5 hec-

tares contribueront à accueillir des PME ou PMI de tailles diverses. Déjà, lors de la 9^e édition du SIMI (Salon de l'immobilier d'entreprise) qui s'est déroulé à Paris la semaine dernière, des promoteurs ont fait preuve de leur intérêt pour le territoire. Une opération (avenue de la Sablière comprise) prise en charge par la CCESE de 12 M€.

3 Débutés le 13 septembre, les travaux concernant l'avenue de la Sablière, la voie qui fera le lien entre la partie de la déviation reliant la RD 20 à la RD 207 et la déviation de la RD 191 et du parc Sudessor, sont bientôt terminés. Emplacements de parkings, piste cyclable, enfouissement des réseaux, pose des candélabres et bientôt du tapis de la route, l'avenue est transfigurée ! Une opération conduite par la CCESE de 1,9 M€.

1 Du 4 au 6 juin, les visiteurs ont été nombreux dans le parc Sudessor à assister à un exploit technologique ; la mise en place du Pont-Rail de 19,80 mètres de largeur par Réseau Ferré de France sous la ligne C du RER qui permettra le passage à double sens de la future déviation. Une opération de 4 M€.



2a Liaison RD 20/ pont-rail : le tracé est validé par l'Institut National de Recherches Archéologiques préventives qui va commencer les fouilles archéologiques en février 2011. Les consultations pour le choix des entreprises auront lieu au 1^{er} semestre 2012. Début des travaux prévu en 2013. Une opération prise en charge par le Conseil général de 2,3 M€.

2b Liaison pont-rail / RD 207 : une réunion s'est déroulée en octobre à la Sous-préfecture concernant le phasage des travaux à la charge du Conseil général. Les travaux devraient débuter au 1^{er} semestre 2011.

RECHERCHE & DÉVELOPPEMENT

FAURECIA : le ministre de l'Industrie annonce le soutien de l'Etat pour le projet Lycos

Lors d'un déplacement à l'usine PSA Peugeot Citroën de Poissy (78), le nouveau ministre de l'Industrie, M. Eric Besson, a annoncé que l'Etat contribuerait au financement de Lycos, qui est un programme collaboratif de recherche sur l'utilisation des matériaux composites thermoplastiques dans l'intérieur automobile. Ce projet s'inscrit dans le cadre du pôle de compétitivité Mov'eo qui vise, dans le domaine de l'automobile et des transports publics, à développer des projets collaboratifs innovants pour ren-

forcer la compétitivité internationale des entreprises françaises et des territoires. Le projet Lycos a été retenu en raison de sa qualité, et du fait qu'il associe, aux côtés de Faurecia, qui en est le porteur, deux groupes industriels, quatre PME et deux grandes écoles (les Mines et l'Insa). Cette annonce confirme l'attractivité du Sud-Essonnes pour des PME et des grands groupes en pointe dans la recherche et souligne la demande engagée depuis des années pour assurer le devenir de cette entreprise et de ses salariés autour de pro-

jets innovants comme IRIS, ces sièges nouvelle génération. Une bonne nouvelle qui met aussi en évidence l'engagement des collectivités partenaires et de la Ville d'Etampes en 1^{re} ligne des actions conduites.



LES TRAVAUX EN VILLE

- **Intempéries.** Les chutes de neige et la formation de verglas ont entraîné la suspension de plusieurs opérations menées en Ville. C'est le cas notamment de la rue Jean-Baptiste-Eynard ou de la rue Rose-Chéri. Merci de votre compréhension.
- **Travaux à La Poste.** La réouverture de l'Agence Postale place de l'Hôtel-de-Ville initialement prévue le 8 décembre est reportée au 15 décembre à 14 h. L'accueil provisoire, installé 7, rue Sainte-Croix, restera ouvert jusqu'au 11 décembre.

Au revoir Serge

Lundi dernier, nombre d'Etampois(es), de personnalités locales et intercommunales s'étaient déplacés pour rendre un dernier hommage à Serge Levrez, disparu mardi 30 novembre dans sa 77^e année. La cérémonie religieuse qui se déroulait en l'église Saint-Gilles a été précédée d'une oraison funèbre émouvante donnée par le député-maire Franck Marlin en hommage à l'un de ses co-listiers mais surtout son ami. « *Serge me manque et va nous manquer à tous. En juste récompense du grand serviteur qu'il a été pour la cause publique, auprès des enfants et de nos aînés, je m'engage à ce que la Maison de la Petite enfance porte son nom. Serge restera ainsi étroitement lié à la mémoire de la Ville d'Etampes* », a-t-il déclaré en adressant également son indéfectible affection à Micheline, son épouse, et à sa fille, Christel.

Un week-end aux couleurs de Noël : animé, chaleureux, généreux



L'esprit de Noël était bien présent le week-end dernier place Saint-Gilles, pour le Village de Noël, et la foule des grands jours surtout le dimanche après-midi.



A la recherche du Père Noël, Epicéa la coquette et ses rennes détectives ont mis une belle ambiance au Village de Noël.



Les idées de cadeaux ne manquaient pas et nombre de visiteurs en ont profité pour faire leurs achats.



Trop gentils pour faire peur, le Père Fouettard et son lutin ont bien amusé petits et grands.



La féerie était au rendez-vous avec la princesse lumineuse. Son pouvoir ? Faire tomber les flocons de neige !



Photographe exclusif du Père Noël, Nassib Traboulsi du Studio Décllic Communication a réalisé des dizaines de clichés d'enfants !



Déjà 3 500 € pour le Téléthon

C'est la somme des dons récoltés dans la soirée du samedi au terme des animations qui se sont déroulées au gymnase Jouanny. Ce qui correspond exactement au même montant que l'an passé ! Mais les comptes ne sont pas arrêtés ! A cette somme vont être rajoutés tous les dons effectués par les établissements scolaires et les associations de la Ville, notamment ceux des Anciens Sapeurs-Pompiers du Sud-Essonne qui ont accueilli 663 personnes pour leur loto à la salle des fêtes. L'objectif des 5 000 € devrait donc être atteint. Tout comme l'a été celui des Archers d'Etampes qui ont tiré 15 332 flèches en 24 h ! Bravo à tous et coup de chapeau particulier au Fournil d'Autrefois qui a fourni gratuitement les pâtisseries salées proposées lors de la soirée dansante.



Gourmandise quand tu nous tiens... C'est avec engouement que le public s'est laissé aller aux plaisirs de la dégustation sur les stands.



Ours polaires animés, sapins scintillants, peluches géantes... Le Noël de la crèche à la salle des fêtes a rassemblé plus de 650 familles le 3 décembre.



Les résidents de Clairefontaine étaient aux anges, vendredi dernier. Noël était déjà au rendez-vous avec la remise de « coffrets douceur » par les élus.

EN BREF

Une petite visite chaleureuse. 80 Etampois et Etampaises âgés de plus de 65 ans, bénéficiant des mesures d'accompagnement du CCAS, ont vu les élus venir à leur rencontre et leur remettre à chacun d'entre eux un « coffret douceur » avec des produits du terroir en leur souhaitant de bonne fête d'année.

Ah... les jolies petites histoires des bibliothécaires. Mercredi, ce sont les enfants de la PMI (Protection Maternelle et Infantile) qui ont eu le bonheur de les écouter. « *Mes petits se sont bien amu-*

sés, et cela m'a rappelé des souvenirs d'enfance », confiait Laurence, une maman.

Le 26 novembre, **15 résidents du Petit Saint-Mars**, anciens combattants, veuves de guerre, ou pupilles de la nation, se sont vu remettre par les représentants de l'ONAC (Office National des Anciens Combattants et victimes de guerre) des coffrets-cadeaux pour les fêtes de fin d'année. La rencontre, amicale et solidaire, auxquels s'étaient joints élus et anciens combattants locaux, s'est terminée autour d'un buffet préparé par les amateurs de la résidence.

L'Amicale des Anciens soldats du feu avait mis les petits plats dans les grands pour offrir à ses adhérents un repas de fin d'année digne de ce nom. Les 42 convives se sont régalés en savourant des spécialités originales, à l'instar d'un fond d'artichaut cuisiné avec une sauce balsamique et son foie gras mi-cuit, ou bien encore une noix de veau à la crème de morilles et aux noix.

L'Amicale des locataires de Bonnevaux a fait des heureux, samedi dernier, en offrant un spectacle pétillant animé par Scritch le clown et sa marionnette Gribouillette. Puis,

un karaoké avec des comptines, et une distribution de friandises en présence du Père Noël.

Sami Ameziane, alias le Comte de Bouderbala a conquis le public samedi dernier à l'Espace Jean-Carmet. Il faut dire qu'il était bien difficile de résister à l'humour du maître du stand up, de sa vision du monde, et du récit de son parcours peu ordinaire : citoyen français, basketteur algérien, étudiant américain, professeur en ZEP et comique de Paris à New York.

COULOIR AÉRIEN : l'ACNUSA dit Non !

L'Autorité de contrôle des nuisances aéroportuaires (ACNUSA) a rendu son avis sur le projet actuel de relèvement des altitudes d'arrivées des avions en provenance du sud-est à destination de Paris-Orly. Et il est sans appel. Le projet actuel « ne respecte pas les engagements pris dans le cadre des travaux du Grenelle de l'Environnement ». « Nous avons donc raison ! », a réagi Franck Marlin. « L'avis que cette autorité indépendante vient de rendre est basé sur les objections mêmes que nous soulevons, élus comme associations, depuis le début », a-t-il rappelé.

Le maire intervient auprès de la ministre de l'Ecologie
« Certaines communes actuellement peu survolées risquent de le devenir !

D'autres déjà fortement survolées le resteront ! », précise le document. L'intérêt général commande donc de revoir ce projet et c'est ce que demande sans ambiguïté l'Autorité dans son avis en exigeant que « des études complémentaires soient menées et discutées ».

C'est tout le sens de l'action qui va être construite sur la base de la solution proposée par les élus et les experts du Parc Naturel Régional du Gâtinais français qui démontre qu'il est possible de relever les altitudes et d'améliorer considérablement la situation de tous les habitants. Franck Marlin a écrit à Nathalie Kosciuzko-Morizet, ministre de l'Ecologie, du Développement Durable, des Transports et du Logement, pour lui demander de prendre en considération cet avis et cette solution alternative.



Devenez consom'acteur avec l'AMAP d'Etampes

Vous aimez les légumes frais et de saison ? Vous

voulez consommer en circuit court sans passer par des dizaines d'intermédiaires ? Vous souhaitez soutenir l'agriculture paysanne et manger bio ? Fabien Legendre, un jeune agriculteur, vous propose de répondre à vos vœux en vous invitant à rejoindre l'AMAP (Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne) qu'il crée à Etampes. Les AMAP reposent sur des partenariats solidaires entre une ferme et un groupe de consommateurs qui deviennent acteurs en achetant local. On les appellent donc des « consom'acteurs »... « Je me suis rapproché du maraîchage pour travailler en cycle court car j'aime voir les gens manger mes produits et me dire que

c'est bon. De surcroît, les AMAP d'Ile-de-France fonctionnent obligatoirement en bio et ça me plaît. Faire du bio ce sont des contraintes bien sûr, mais ça en vaut la peine. Par exemple, nous ne cultivons pas les variétés vendues par la grande distribution. Nous privilégions les variétés anciennes et les légumes oubliés qui, bien souvent, ont davantage de goût », indique le producteur. Une 1^{re} réunion d'information est organisée jeudi 16 décembre, à 19 h, salle Saint-Antoine. Venez y participer et en apprendre davantage sur les modalités du concept qui sera retenu à Etampes. Pour l'instant, il est prévu d'organiser la distribution du panier (pour 4 personnes) une fois par semaine.

Contact : fabien_legendre@yahoo.fr
Renseignements : <http://amap-idf.org/>

DES ARTISTES en herbe

L'importance de l'art plastique dans le développement de l'enfant n'est plus à prouver. Et ce n'est pas le superbe projet conduit à l'école maternelle du Port qui remettra en cause ce principe. Jeudi 2 décembre, un adorable vernissage se déroulait dans la cour de récréation où posaient fièrement des artistes âgés de 3 à 5 ans. « A travers notre projet d'école axé sur la rencontre avec un artiste, les enfants des 5 classes ont sculpté 5 personnages, baptisés « la farandole de l'école maternelle du Port », expliquait la directrice. « Ils ont inventé leur personnage en le dessinant et en le sculptant en terre », précisait le sculpteur Joël Giraud. Leur œuvre est devenue le symbole de l'école. On peut même la retrouver représentée en guise d'en-tête sur les documents de l'établissement scolaire.



LE NOUVEAU VISAGE ACCUEILLANT DU CENTRE DE SOINS

Après deux mois de travaux, l'équipe du Centre de soins a eu le plaisir de réintégrer ses locaux rénovés. Pour le bien-être des patients, le centre a été relooké : nouvelle salle de soins, peintures et carrelage au sol. De plus, le parking réservé au personnel du centre et du service des personnes retraités, a été sécurisé d'une barrière avec digicode.

Martine B 3, place Notre-Dame - ETAMPES
Tél. : 01 64 94 03 72

-70% ET PLUS !!
JUSQU'AU 12 DECEMBRE

Prêt à Porter Lingerie

COUP DE BALAI

Avant changement de propriétaire



FONCIA RIGAUDIE
TRANSACTION - LOCATION - GESTION

Un professionnel de l'immobilier nous rejoint
Jean - Philippe SALLÉ



(ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT)

WWW.FONCIA.COM

14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES

FONCIA
L'immobilier clair, net et précis
01 64 91 72 26

Le NEXT ONE

vous propose 2 formules
pour célébrer le Nouvel An.

À partir de 21h
Cocktail Dinatoire
"RÉVEILLON"

+
Boissons, Animations,
spectacles et petit déjeuner.

70€

par adulte

Gratuit jusqu'à 10 ans

De 11 à 16 ans : 30€

Boissons du Cocktail dinatoire offertes de 21h à minuit.

À partir de 23h

3 Boissons

+
Animations, spectacles

+
Petit déjeuner

30€

2010... 2011

Réservez maintenant
06 09 17 26 82

Parking
gratuit
et surveillé

NEXT ONE DISCOTHÈQUE. Z.I. Les Rochettes-N.20.
91150 Morigny/Champigny. Etampes. www.nextone-etampes.com

HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Bélier. Vous aurez du mal à faire des concessions et à vous tourner vers les autres, pas facile d'avancer sereinement.



Taureau. Votre énergie est chaque jour plus grande et votre enthousiasme ne vous abandonne pas. Quelle pêche !



Gémeaux. Un travail de longue haleine arrivera à son terme, mais pas question de vous laisser aller !



Cancer. Peu d'énergie, vous vous sentez vidé de vos forces et avez la sensation de devoir trop tirer sur la corde.



Lion. Vous avez du mal à aller de l'avant, vous aurez l'impression que tout se ligue contre vous, faites le dos rond !



Vierge. Vous prendrez le taureau par les cornes et vous trouverez votre motivation dans votre détermination.



Balance. Vous aurez des décisions à prendre. Ce n'est pas le moment de vous défilier, assumez et traitez vos priorités.



Scorpion. Des projets d'avenir sont abordés, de quoi envisager les choses sur du long terme.



Sagittaire. Malgré vos efforts, vous aurez pas mal d'affaires à régler, allez on remonte ses manches et on s'y met !



Capricorne. Des événements vous auront chamboulé. Votre énergie ne faiblira pas, tout au plus, elle se dispersera.



Verseau. Calmez vos ambitions, levez le pied. A quelques jours des fêtes, vous ne pourrez qu'apprécier cette trêve.



Poissons. Vous retrouvez une part d'autonomie que vous aviez consentie auparavant. De quoi retrouver la liberté.

ETAT-CIVIL

Bienvenue à

• Clovis Vandenbossche (26/11/10) • Djezon Lungieki, Maelys Noel (27/11/10) • Andréa Rumor (28/11/10) • Aïssa Ben Bihi, Makam Sow, Matthieu Gibert (29/11/10) • Hamza Radji, Maurice Atipo (30/11/10) • Tahina Ekeddi (04/12/10).

Félicitations à

• Carole Greiner & Bernard Gineste, Maryline Gomes & Ricardo Tavares (04/12/10).

Ils nous ont quittés

• Pierre Rissot, 83 ans (26/11/10) • Serge Levrez, 76 ans (30/11/10) • Joseline Veillard née Lamour, 64 ans (29/11/10) • Liliane Cumin née Aragou, 77 ans (01/12/10) • Huguette Riquin née Lhermitte, 98 ans (03/12/10).

Remerciements

• Suzanne Percheron, ses enfants et toute la famille, profondément touchés des marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors des obsèques de Norbert Percheron qui ont eu lieu le 1^{er} décembre, remercient de tout cœur ceux qui ont partagé leur peine et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été présentes.

MENU des ENFANTS

Lundi 13 décembre : betteraves persillées, sauté de porc ou d'agneau au curry, printanière de légumes, Rondelé, fruit. **Mardi 14 :** carottes râpées et concombres scc bulgare, pilon (mater.), cuisse (élem.) de poulet bio, frites bio, gruyère, la gaufre du Ch'ti. **Mercredi 15 :** tomates mimosa, rôti de bœuf scc bordelaise, poêlée méridionale, petits suisses, biscuit. **Jeudi 16 :** salade farandole, lasagne bolognaise, yaourt nature sucré, fruit. **Vendredi 17 :** ballotte de chapon aux pommes poêlées ou salade de la mer, rôti de canard farci scc forestière, baby potatoes, mini Babybel, clémentine, sapin de Noël en chocolat.

EN BREF

Deux temps forts avec le Temps des loisirs le samedi 18 décembre. De 10 h à 17 h, à la salle Saint-Antoine : exposition-vente de l'atelier travaux manuels et ateliers créations manuelles interactifs avec les visiteurs. De 14 h à 17 h, au Temps des loisirs : activité théâtre avec la compagnie des Muscardins d'Etampes. 1 h 30 de spectacle avec un goûter gratuit. Inscriptions au : 01 69 92 71 93.

Bourse aux vêtements de ski organisée par l'Alpere. Samedi 11 décembre, de 9 h à 14 h, salle des fêtes, vendez ou achetez des affaires de sports d'hiver. Tél. : 01 69 78 23 55 ou alpere.lefebvre@orange.fr

Le concert de Noël de l'association Exultate qui est organisé chaque année à l'église Saint-Martin est devenu au fil des ans un événement incontournable de la vie culturelle étampoise. Cette année, de nouveau sous la direction de Jean Belliard, 90 choristes offriront au public un programme inédit à Etampes. Samedi 11 décembre à 20 h 30, église Saint-Martin. Le programme sur www.etampes.fr. Entrée libre. A l'issue du concert une soupe chaude sera servie au profit des Restos du Cœur au public.

Les auditeurs de la conférence du 13 décembre de l'Université du Temps Libre découvriront un génie de la fin du XIX^e et du début du XX^e : Antoni Gaudi, l'architecte et sculpteur catalan connu pour sa plus grande création, le palais Guell à Barcelone. Conférence animée par Frédéric Dronne, diplômé de l'Ecole du Louvre et Historien de l'Art. Au Théâtre à 17 h. <http://www.utl-essonne.org/>

Pour éviter les désagréments et les surcoûts liés au gel, la Société des Eaux de l'Essonne conseille à ses clients de protéger leurs compteurs d'eau et leurs canalisations les plus exposées. www.eauxdelessonne.com

La Caf de l'Essonne a changé son numéro de téléphone : 0810 25 91 10.

Suspectés de vol, deux braqueurs comparaissent aux Assises

Le procès de deux des braqueurs présumés de bijouterie d'Etampes s'est déroulé de mercredi à vendredi devant la Cour d'Assises de l'Essonne. Les faits remontent à 2007. L'enquête de police a permis rapidement d'interpeller les deux individus ainsi que le revendeur et leur complice. C'est le procès des deux premiers qui a eu lieu cette semaine. Les 2 suivants seront jugés prochainement devant le tribunal correctionnel pour l'un et le tribunal pour enfants pour le second.

SANTÉ

- **PHARMACIES DE GARDE.** Le 12 décembre, Grandati, 82, Grande-Rue à Etréchy. Le 19 décembre, Paytra, 3 ter, rue Neuve-Saint-Gilles.
- **Centre Hospitalier Sud-Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : poste 7057. La-langue-des-signes@ch-etampes.fr
- **Maison médicale de garde :** faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier Sud-Essonne.
- **Centre municipal de soins infirmiers.** 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand :** 01 69 92 52 52.
- **Centre de vaccinations gratuits :** 01 64 94 53 99.
- **Centre de dépistage anonyme et gratuit des IST :** 01 64 94 53 99.
- **Ambulance de garde :** 01 64 94 13 85.
- **Sida info service :** 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons :** 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services :** 0810 810 821.
- **Allait'info :** 01 60 80 78 11.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** sur RdV : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne 24 h/24 :** 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-12 h et 13 h 30-17 h. Le dimanche 9 h-12 h. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^{es} mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place Saint-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts :** reprise miamars. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs aux services techniques.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers (société Témaco) :** 01 56 32 31 70.

LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI

Chaque semaine, retrouvez 2 offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :

> **Responsable de magasin de bricolage** N° 117053M. Vous êtes rattaché(e) au responsable du bâtiment, votre principale mission est d'encadrer l'équipe de vendeur afin de développer les ventes au comptoir et d'améliorer le service client. Vous devez faire preuve d'initiative, proposer des solutions d'aménagement du magasin notamment lors des promotions. Vous avez un diplôme de niveau BAC +2 en commerce et 3 à 5 ans d'expérience professionnelle en tant que manager. Poste en CDI, 35 h à Etampes. Salaire annuel : 22 000 à 25 000 €.

> **Aide médico-psychologique** N° 121801M. Vous êtes diplômé(e) aide médico-psychologique ou moniteur éducateur, vous travaillez dans un foyer d'accueil médicalisé pour personnes handicapées mentales vieillissantes. Vous serez garant du projet individuel des résidents. CDD remplacement de congé maternité de 5 mois, vos horaires de travail sont 7 h-15 h ou 14 h-21 h 30. Vous avez une expérience de 1 à 5 ans auprès de personnes handicapées. Salaire selon convention 66.

CV à adresser par mail à ale.etampes@pole-emploi.fr ou : 15, rue de Saclas à Etampes.

BIJOUTERIE CIRET

Ouverture les dimanches 12 et 19 décembre, les lundis 13 et 20 décembre, de 10 h à 18 h 30 non-stop

MICHEL
HERBELIN
PARIS



OPÉRATION EXCEPTIONNELLE
5 ANS DE GARANTIE SUR LES MONTRES HERBELIN
JUSQU'AU 11 JANVIER 2011

229, rue de la République
91150 Etampes
Tél. :
01 64 94 04 27
www.ciret91.com



Atelier familial depuis 1966

Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / Véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du Haut-Pavé - 91150 ETAMPES - Tél : 01 64 94 03 83
www.dignite-funeraire.com

Le sport version seniors

Petit événement il y a quinze jours à Etampes. La Ville accueillait pour la première fois une rencontre inter-club du Comité Départemental de la retraite Sportive de l'Essonne (Codors 91). Six clubs du département y participaient. De quoi donner l'idée aux organisateurs de lancer un appel pour créer un club à Etampes.

Reconnus par la Fédération Française de la Retraite Sportive, les Codors proposent de pratiquer tous les sports adaptés aux seniors en toute convivialité et sans compétition. Et ce dès 50 ans. « Notre devise est Sport Senior Santé pour se faire plaisir et maintenir sa forme. C'est pourquoi dans un 1^{er} temps, si un club s'ouvrait à Etampes, nous proposerions de la marche et nous établirions un partenariat avec des clubs de sports existants pour étoffer les activités de façon à ne pas faire d'ombre aux autres associations étampoises », indiquait lors du dernier Forum des associations la présidente de Codors 91, Marie Jacquemin. Aujourd'hui une trentaine d'Etampoises a manifesté un intérêt pour cette future association et à coup sûr ont pu, le 26 novembre dernier, apprécier à la salle des fêtes d'Etampes les activités présentées par les

autres clubs de l'Essonne. « Etampes offre de nombreuses possibilités d'activités notamment avec la Base de loisirs sur laquelle nous pourrions pratiquer le swing golf, activité de plus en appréciée », ajoute la présidente de Codors 91. Adaptées aux seniors, ces activités sont enseignées par des animateurs du même âge. Pour autant, l'ouverture d'un club nécessite l'investissement de bénévoles afin d'organiser des animations, faire de la recherche de financements et de la communication. Un engagement désormais à la portée de tous. « Lorsqu'un club se monte, nous guidons ses créateurs de A à Z sur le plan administratif et sportif. Nous pouvons encadrer et aider les personnes du bureau et l'on peut également former des animateurs. Les adhérents qui veulent le devenir bénéficient ainsi d'une formation complète compre-



nant le passage du brevet de secours PS1 », précise Marie Jacquemin. Pour vous faire une idée plus précise de ce que pourrait être votre association, rien de

plus simple. Prenez modèle sur les cours qui se déroulent à Maisse ou à Prunay par exemple. Pour en savoir plus : 01 64 93 30 09 ou 01 64 99 52 69.

La nouvelle équipe du RELAIS DU MANDARIN vous accueille 7 jours/7
 Buffet, wok, grillades, spécialités japonaises à volonté...
 Le Moulin des Fontaines, avenue de Coquerive (N191) 91150 Etampes (face au Mc Donald) **Tél. : 01 69 78 03 00**

Star Coiff
 90, boulevard Saint-Michel - 91150 ÉTAMPES - Tél. : 01 69 92 97 51

IDÉES CADEAUX
 Enseigne spécialisée dans la distribution de produits de coiffure et d'esthétique auprès des professionnels,
ouvre ses portes au public les samedis 4, 11 et 18 décembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.
 De nombreuses idées cadeaux dans l'univers de la beauté.



POMPES FUNEBRES R. Marin
 depuis 1929
 MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM
 2, rue des Heurte-Bise ZAC du Bois-Bourdon 91150 ETAMPES
 ☎ 01 60 80 02 49 www.pompesfunebresmarin.fr
 13, avenue de la Libération Centre-Ville • 91150 ETAMPES
 ☎ 01 64 94 80 40
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
 TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
 CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

La qualité allemande à partir de 9 990 €⁽¹⁾
Portes ouvertes les 18 & 19 décembre

Opel Corsa 111 CDTI
 à partir de **9 990 €⁽¹⁾**
Sous condition de reprise. Bonus écologique de 500 € déduit.
 www.opel.fr

- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Ordinateur de bord
- Volant cuir multifonction
- Radio CD MP3

Wir leben Autos.

Baudrey Automobiles
 RN 20 - ETAMPES

RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES
 Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59
OPEL - CHEVROLET

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. (1) Prix conseillé de l'Opel Corsa 111 3 portes 1.3 CDTI 75 ch (CO₂ : 114 g/km) après déduction d'une remise de 3 100 €, du bonus de 500 € applicable sur les modèles émettant moins de 115 g/km de CO₂ (détail n° 2009-1581) et de la prime à la casse Opel de 2 500 € pour l'achat d'un véhicule émettant moins de 135 g/km de CO₂ et sous condition de reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse. Offre réservée aux particuliers, non cumulable avec les autres offres en cours, valable pour toute commande et livraison de 03/12/2010 au 31/12/2010 d'une Opel Corsa 111 neuve chez les Distributeurs Opel participants. Tarif au 03/12/2010. Corsa recycle gamme Corsa (0100 km) : 3.6/78 et CO₂ (g/km) : 94/172. Modèle présenté : Opel Corsa 111 3 portes 1.3 CDTI 75 ch avec options peinture métallique et phares avant directionnels adaptatifs au prix conseillé de 10 410 €, remise, bonus écologique et prime à la casse Opel déduits.

Etampes info Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.
 Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.
 Rédactrice en chef : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vaury. Secrétariat : Martine Sevestre.
 Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.
 E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr





Chocolat pour tout le monde !

Le chocolat est à l'honneur en cette fin d'année. Trois expositions lui sont consacrées à la Bibliothèque Diane-de-Poitiers et à celle de la Croix-de-Vernaille jusqu'au 29 janvier. Un même sujet, mais vu selon trois angles différents : l'histoire du chocolat aux XVI^e et XVII^e siècle, les produits dérivés du chocolat, la fabrication du chocolat. Des expos à déguster !

Des scènes de famille à en rire !



Si les spectateurs fermaient les yeux, le spectacle ne différerait pas d'un véritable récital de musique. « Concerto pour trombone » de Rimski-Korsakov, « Feux d'Artifice » de Debussy, « Prélude » de Rachmaninov... Mais en ouvrant les yeux quelle surprise ! Ce n'est pas à un concert de musique classique auquel ils assistent mais à un vrai spectacle empreint de situations burlesques et surréalistes qui s'enchaînent à la plus grande joie du public. Geneviève Brett, le metteur en scène de « Scènes de famille », a joué sur les différences de cette petite tribu qui joue de la musique en faisant le pitre.

La maman est pianiste. Le grand frère tromboniste. Le cadet, trompettiste. Le récital est prêt à être donné... Mais c'est sans compter sur la malice des uns et des autres, transformant vite ce concert en numéro de cirque ! Venez découvrir samedi en famille la famille Guérin !

Et pourtant, tout cela est très sérieux. Valérie Guérin-Descouturelle, la maman pianiste, pratique depuis toujours la musique de chambre et a même reçu le premier prix en piano et musique de chambre de la Ville de Paris. Elle a pratiqué son art en France et au Moyen-Orient avec les trompettistes étampois Nassim et Ibrahim Maalouf. Très tôt, elle a insufflé sa passion à ses deux fils, Valentin et Célestin.

Valentin, l'aîné, est tromboniste depuis l'âge de 8 ans. Après avoir obtenu son Certificat de fin d'études musicales avec une mention très bien, il est entré au Conservatoire Supérieur de Paris, puis en Pôle Supérieur. Son cadet, Célestin, joue de la trompette depuis l'âge de 5 ans et après avoir obtenu lui aussi son Certificat de fin d'études musicales avec mention très bien, il est aujourd'hui élève au Conservatoire supérieur de Paris. Les deux garçons connaissent déjà une carrière internationale, mais rien n'a autant de saveur pour eux que de monter sur scène avec leur maman. Et si la musique les unit sur scène,

chacun affirme sa personnalité, comme dans le foyer familial chacun veut préserver son espace. Les deux garçons se chamaillent pendant le concerto puis complices font des bulles de savon en jouant une chanson d'Henri Salvador. Valentin joue du trombone en roller, Célestin passe en monocycle et pendant ce temps Valérie la maman ne se départit pas de la folie joyeuse qui la caractérise.

Au final, cela donne un récital de musique classique entrecoupé de scènes directement inspirées de l'art clownesque. A moins que cela ne soit un spectacle de clown entrecoupé de musique classique. En tout cas ce qui est sûr, c'est que « Scènes de famille » est un rendez-vous à ne pas manquer en cette fin d'année ! Au Théâtre ce samedi 11 décembre à 20 h 30. Tarifs 14 et 11 €. Réservations au 01 69 92 69 07.

EN BREF

Conférence avec Philippe Lejeune

L'association Les Amis de Notre-Dame du Fort propose, ce samedi 11 décembre, à 16 h 30, la présentation de l'icône de la crypte : Marie Mère de l'Eglise peinte par Philippe Lejeune. Une peinture sur cuivre réalisée par l'artiste il y a plusieurs dizaines d'années qui vient de bénéficier d'un nouvel éclairage. Le public pourra ainsi apprécier le regard du fondateur de l'Ecole d'Etampes sur sa propre création. Entrée libre.

Dernier tea time samedi

Le dernier Thé Chansons de l'année a lieu samedi à 17 h. Pour ce moment de détente « so british », le Musée accueillera une jeune chanteuse, Anne Elie. Auteur, compositrice et interprète, l'artiste a reçu le Prix de la chanson originale en 2008. Entrée libre.

Au rythme de la 1^{re} Guerre mondiale

Ce samedi 11 décembre, la conférence d'Etampes-Histoire est consacrée à la vie à Etampes pendant le conflit mondial de 14-

18. Le conférencier, Jean-Pierre Durand, rappellera que d'août 1914 à novembre 1918, toute la population vécut au rythme des deuils endurés par les familles de soldats tombés au front, des privations dues aux difficultés d'approvisionnement jusqu'à l'arrivée des premières troupes américaines en 1917. A la salle Saint-Antoine à 16 h 30. Entrée libre.

Pour dénicher le jouet rare...

Les vieux jouets d'antan ont toujours autant de charme. C'est ce que pourront constater les curieux à l'occasion de la Bourse aux jouets anciens qui aura lieu à la salle des fêtes dimanche 19 décembre. De 9 h à 17 h. Entrée 2 € pour les adultes.

Voyage en Amazonie

Le Conservatoire de musique invitera le public au voyage mercredi. Sous la direction de Charles Limouse, 40 musiciens joueront un conte musical (texte de Myriam White Le Goff, musique Yannick Le Goff) qui emportera l'auditoire vers l'univers ensoleillé du Brésil. Le 15 décembre, au Théâtre, à 18 h. Entrée libre.

VOS RENDEZ-VOUS

Jusqu'au 22 décembre

Création et métiers d'art

Exposition à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h, samedi de 8 h 30 à 19 h et dimanche de 10 h à 19 h.

Jusqu'au 31 décembre

Salon de thé Ap' Art Thé

Exposition Marie-Angèle Castillo, "Natures mortes". 21, rue Saint-Antoine.

Samedi 11 décembre

Braderie de vêtements de ski

De 9 h à 14 h, à la salle des fêtes.

Bourse aux jouets

Organisée par la FCPE Saint-Martin, de 10 h à 16 h, à l'école André-Buvat.

Plug and play

Concert au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.

Mercredi 15 décembre

Racontines heures du conte

Pour les enfants de 2 à 5 ans, à la Bibliothèque, à 10 h 15 et à 11 h.

Vendredi 17 décembre

Skaravane

Concert à la salle des fêtes, dès 20 h 30.

Samedi 18 décembre

Gedeon

Concert au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.

Vendredi 31 décembre

Soirée cotillon du Nouvel an

De l'association Loisirs 2000, à la salle des fêtes. Buffet, soirée dansante déguisée.

Réservation avant le 15 décembre au 06 37 43 54 49 ou au 06 26 38 23 89.

La Rotonde.

www.amnesia-cinemas.com

Répondeur : 08 92 68 31 44

Cinétampes.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

Retrouvez l'agenda complet et détaillé de vos rendez-vous étampois sur : <http://www.etampes.fr/agenda.html>

NOUVELLES FRONTIÈRES

NOUVELLES RENCONTRES

CRÉER DES LIENS AVEC LE MONDE

11, rue de la Juiverie - ÉTAMPES
01 64 56 14 95

À L'APPROCHE DES FÊTES

Pensez à nos COFFRETS,

Mais aussi à nos CARTES CADEAUX

